Příloha 1

Povídky Majka Johansena: chronologický seznam

- 1925 – sbírka *17 minut* („Papírek od Lenina“, „Hniloba“, „Účet“, „17 minut“) / збірка *17 хвилин* („Ленінська картка (Св. Рено)“, „Гнилизна“, „Рахунок“, „17 хвилин“)
- 1925 – povídka „Majboroda“ („Майборода“)
- 1929 – sbírka *Lýkové síto* („O humoru“, „Rezoluce“, „Iluze“, „Kastorka“, „Zubní kartáček“) / збірка *Луб'яне решето* („Про гумор“, „Резолюція“, „Ілюзія“, „Касторка“, „Зубна щітка“)
- 1929 – sbírka *Slaní zajíci* („Nomina-Omina“, „Profesoři ukrajinizace“, „Myslivecké příhody“, „Slunce kozácké“) / збірка *Солоні зайці* („Номіна-Оміна“, „Професори українізації“, „Мисливські пригоди Івана Івановича“, „Сонце козаче“)
- 1931 – sbírka *Život Haje Serhijovyče Šajby* („Život Haje Serhijovyče Šajby“, „Popsaná záda“, „Papírek od Lenina“) / збірка *Життя Гая Сергійовича Шайби* („Життя Гая Сергійовича Шайби“, „Списана спина“, „Ленінська картка“)
- 1931 – sbírka *Povídky o Michaelu Parkerovi* („Michael Parker se objevuje poprvé“, „Michael Parker se seznamuje s nečistou silou“, „Konec Michaela Parkera“, „Popsaná záda“, „Život Haje Serhijovyče Šajby“) / збірка *Оповідання про Майкла Паркера* („Перша поява Майкла“, „Майкл знайомиться з нечистою силою“, „Кінець Майкла Паркера“, „Списана спина“, „Життя Гая Сергійовича Шайби“)
- 1932 – sbírka *Povídky* („Putování učeného doktora Leonarda“, „Povídky zámečníka Šarabana“, „Na návštěvě u divize N.“, „Michael Parker se objevuje poprvé“, „Michael Parker se seznamuje s nečistou silou“, „Konec Michaela Parkera“) / збірка *Оповідання* („Подорож ученого доктора Леонардо і його майбутньої коханки прекрасної Альчести у Слобожанську Швайцарію“, „Оповідання слюсаря Шарабана“, „В гостях у Н-ській дивізії“, „Перша поява Майкла Паркера“, „Майкл знайомиться з нечистою силою“, „Кінець Майкла Паркера“)
- 1936 – povídka „Sitatunga” („Ситтутунга“)

Příloha 2

Literární uskupení zmíněná v textu

- ***Aspanfut (***ukrajinsky *Аспанфут*, od „Асоціація панфутуристів“, česky *Asociace panfuturistů*), 1921–1924
- ***Aspys*** (ukrajinsky *Аспис*, od „Асоціація письменників“, česky *Asociace spisovatelů*), 1923–1924
- ***Avantgarda*** (ukrajinsky *Авангард*, *Avanhard*), 1925–1930
- ***Boj*** (ukrajinsky *Боротьба*, *Boroťba*), 1919
- ***Hrozen*** (ukrajinsky *Ґроно*, *Grono*), 1920–1921
- ***Zocelení*** (ukrajinsky *Гарт*, *Hart*), 1923–1925
- ***Článek*** (ukrajinsky *Ланка, Lanka),* 1924–1926(–1929)
- ***MARS*** (ukrajinsky *МАРС*, od „Майстерня Революційного Слова”, česky *Dílna revolučního slova*), (1924–)1926–1929
- ***Mládežníci (***ukrajinsky *Молодняк*, *Molodňak*), 1926–1932
- ***Musagete*** (ukrajinsky *Музагет*, *Muzahet*, doslova „vůdce Múz“), 1919–1920
- ***Pluh*** (ukrajinsky *Плуг*, *Pluh*), 1922–1932
- ***Proletkult*** (ukrajinsky *Пролеткульт*, od „пролетарська культура“, česky *Proletkult*), 1917–1932
- ***Prolitfront*** (ukrajinsky *Пролітфронт*, od „Пролетарський літературний фронт“, česky *Proletářská literární fronta*), 1930–1931
- ***Technicko-umělecká skupina A (***ukrajinsky *Техно-мистецька група А*, *Techno-mystecka hrupa A*), 1928–1931
- ***Urbino*** (ukrajinsky *Урбіно*, *Urbino*), 1923–1925
- ***VAPLITE*** (ukrajinsky *ВАПЛІТЕ* – Вільна академія пролетарської літератури, česky *Svobodná akademie proletářské literatury*), 1926–1928

Literární almanachy a časopisy zmíněné v textu

- ***Rudá cesta*** (ukrajinsky *Червоний шлях*, *Červonyj šljach*), 1923–1936
- ***Hrozen*** (ukrajinsky *Ґроно*, *Grono*), 1921
- ***Globus*** (ukrajinsky *Глобус*, *Hlobus*), 1923–1935
- ***Knihař*** (ukrajinsky *Книгарь*, *Knyhar*), 1917–1920
- ***Literárně-kritický almanach*** (ukrajinsky *Літературно-критичний альманах*, *Literaturno-krytyčnyj almanach*), 1918

- ***Literárně-vědecký věstník*** (ukrajinsky *Літературно-науковий вісник*, *Literaturno-naukovyj visnyk*), 1898–1932
- ***Literární jarmark*** (ukrajinsky *Літературний ярмарок*, *Literaturnyj jarmarok*), 1928–1930
- ***Umění*** (ukrajinsky *Мистецтво*, *Mystectvo*), 1919–1920
- ***Nová generace*** (ukrajinsky *Нова ґенерація*, *Nova heneracija*), 1927–1930
- ***Nová komunita*** (ukrajinsky *Нова громада*, *Nova hromada*), 1923–1931
- ***Cesta*** (ukrajinsky *Шлях*, *Šljach*), 1917–1919
- ***Ukrajinská chalupa*** (ukrajinsky *Українська хата*, *Ukrajinska chata*), 1909–1914
- ***Univerzální žurnál*** (ukrajinsky *Універсальний журнал*, *Universalnyj žurnal*), 1928–1929
- ***Vesmír*** (ukrajinsky *Всесвіт*, *Vsesvit*), 1925–1934
- ***Vír revoluce*** (ukrajinsky *Вир революції*, *Vyr revoljuciji*), 1921
- ***Říjen*** (ukrajinsky *Жовтень*, *Žovteň*), 1921–1922
- ***Bumerang*** *(*ukrajinsky *Бумеранг, Bumeranh), 1927*

Příloha 3

Literární díla zmíněná v textu

- **D. Buzko**: novela „Lesní zvíře“; román *Holandsko* / **Д. Бузько**: повість „Лісовий звір“; роман *Голяндія*
- **I. Erenburg**: román *Láska Jeanny Neyové* / **И. Эренбург**: роман *Любовь Жанны Ней*
- **N. Gogol**: sbírka *Večery na samotě u Dikaňky*; povídka „Noc před vánocemi“ **/ Н. Гоголь**: сборник *Вечера на хуторе близ Диканьки*; рассказ „Ночь перед рождеством“
- **M. Chvylovyj**: povídka „Revizor“*;* sbírka *Modré etudy;* povídka „Redaktor Kark“; povídka „Sentimentální příběh“; povídka „Ivan Ivanovyč“; povídka „Šťastný tajemník“ / **М. Хвильовий**: новела „Ревізор“; збірка *Сині етюди*; оповідання „Редактор Карк“; оповідання „Сентиментальна історія“; оповідання „Іван Іванович“; оповідання „Щасливий секретар“
- **J. Janovskyj:** povídka **„**Mamutí kly“ a stejnojmenná sbírka; povídka „Historie popelníku“; povídka „Román Ma“ / **Ю. Яновський:** новела *Мамутові бивні* + збірка тієї ж назви; оповідання „Історія попільниці“; оповідання „Роман Ма“
- **M. Johansen**: román *Putování učeného doktora Leonarda;* román *Příhody McLeystona, Harryho Ruperta a dalších*; reportáž *Cesta člověka pod čepicí (Židovské kolonie)*; reportáž *Kosčagyl na Embi* / **М. Йогансен**: роман *Подорож ученого доктора Леонардо* (повна назва *Подорож ученого доктора Леонардо і його майбутньої коханки прекрасної Альчести у Слобожанську Швайцарію*); роман *Пригоди Мак-Лейстона, Гаррі Руперта та інших*; репортаж *Подорож людини під кепом (Єврейські колонії)*; репортаж *Кос-Чагил на Ембі*
- **H. Kosynka**: povídka „Kvůli půdě“ / **Г. Косинка**: новела „За земельку“
- **M. Kuliš**: tragikomedie *Lidový Malachiáš* / **М. Куліш**: трагікомедія *Народний Малахій*
- **J. London**: román *Srdce tří* / **J. London**: *Hearts of Three*
- **H. Mychajlyčenko**: román *Modrý román* **/ Г. Михайличенко**: роман *Блакитний роман*
- **V. Pidmohylnyj**: sbírka *Spisy. Díl I;* román *Město* / **В. Підмогильний**: збірка *Твори. Т. I;* роман *Місто*
- **M. Semenko**: povídka „Mirza. Abbas Chán“ / **М. Семенко**: оповідання „Мірза. Аббас-хан“
- **L. Skrypnyk**: román *Inteligent* / **Л. Скрипник**: роман *Інтелігент*
- **O. Slisarenko:** sbírka *Statisíce sil*; sbírka *Plantáže*; povídka **„**Kalhoty“; povídka „Příhody Sydora Petrovyče“; povídka „Autobiografická novela“ / **О. Слісаренко:** збірка *Сотні тисяч сил*; збірка *Плантації*; оповідання „Штани“; оповідання „Пригоди Сидора Петровича”; оповідання „Автобіографічна новела“
- **J. Smolyč**: román *Poslední Edgewood*; román *Hospodářství doktora Galvanesca*; román *Na druhé straně srdce* / **Ю. Смолич**: роман *Останній Ейджевуд*; роман *Господарство доктора Гальванеску*; роман *По той бік серця*
- **V. Sosjura**: sbírka *Písně krve* / **В. Сосюра**: збірка *Пісні крові*

- **H. Škurupij:** sbírka *Dobrodružství strojvedoucího Chorna*; sbírka *Dračí vítěz*; román *Dveře do dne*; román *Jana z batalionu* / **Г. Шкурупій:** збірка *Пригоди машиніста Хорна; збірка Переможець дракона*; роман *Двері в день*; роман *Жанна батальйонерка*
- **V. Vynnyčenko**: román *Sluneční stroj* / **В. Винниченко**: роман *Сонячна машина*
- **M. Zoščenko**: povídka „Lukrativní novela“ / **М. Зощенко**: рассказ „Доходная статья“